

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1943)

**Heft:** 1

**Artikel:** Eishockey

**Autor:** Pellegrini, A.H.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773311>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

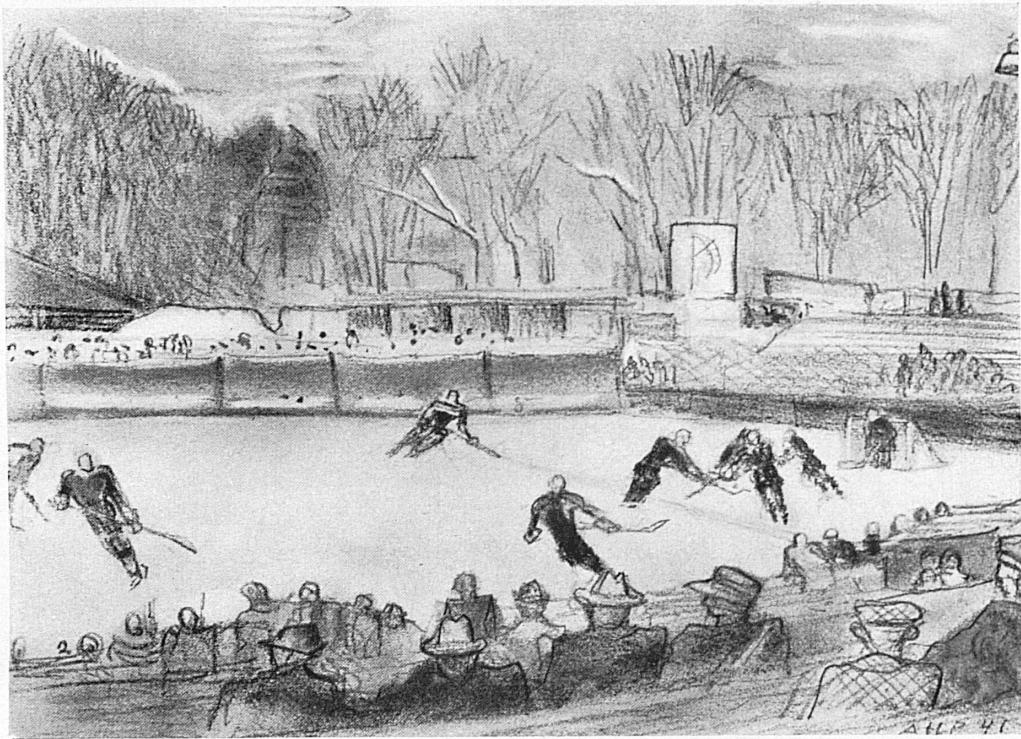
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

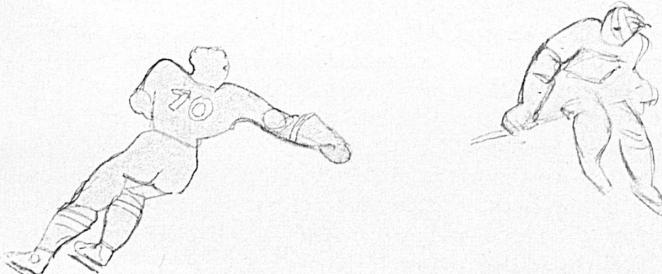
**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## EISHOCKEY

Noch ist es dunkel, da ich vom Girren der Schlittenkufen erwache. Die helle Nacht brachte ein tiefes Minus, Stein und Bein sind gefroren, aber bald hellt sich die Ecke meines Fensters auf, breitet sich langsam aus, die Eisblumen zerrinnen in das Nichts, aus dem sie auferstanden. Ich bin im Hochgebirge, wo der grim-



migen Nachtkälte die herrlichste Sonne entgegenwächst. Da, wo ihre Strahlen hinreichen, ist Glanz und Wärme, die tiefsten Dunkel werden durchleuchtet, und in den Schlagschatten blaut der Himmel.

Langsam kommen die Gäste aus den Hotels, blinzeln herum, dort beim Rank scheinen sie sich alle treffen zu wollen; es ist großer Eishockeymatch. Ob ich heute wohl schnell genug bin, dem Spiel mit dem Blei zu folgen?

Jetzt betreten die Spieler das Spielfeld, die Eisfläche, schwerfällig, gefüttert und gepolstert, kaum die Beine hebend, der Goalkeeper; ist er nicht ein veritabler Golem, der sich in kleinen Stößen vorwärts schiebt, einer schweren Lokomotive gleich? Und diese Gesellen wollen nun das schnellste Spiel spielen, das der Sport kennt?

Und nun tänzeln auch die Schiedsrichter herbei. Ein Blick übers Feld, alles bereit?! Der Puck fällt, die nervösen, vibrierenden Stöcke sind erlöst; weg ist er, und in großem Bogen holt der Stürmer zum Durchbruch auf, sein Nebenmann fliegt mit. Klitsch klatsch hauen, schieben, stoßen Stöcke, Beine, aber immer noch liegt die Scheibe am Stock, frei gespielt: Schuß, schon will die Menge brausen — vorbei, knapp zwar, aber längst ist sie wieder

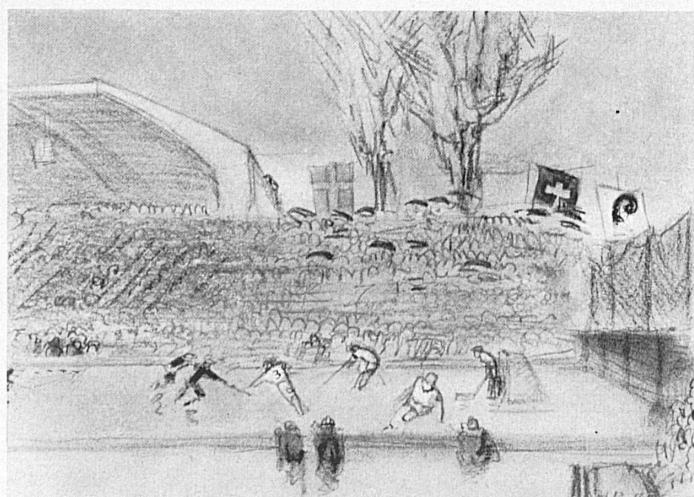
in der andern Spielhälfte; ein Knäuel vor dem Tor, wohl fliegt etwas hinein, aber es hat Arme und Beine — bis sich das wieder klärt, fliegt es an die Bande, heftiges Pfeifen, ein Zeigefinger stellt den Ort der Untat fest.

Pfeifchen am Munde, fällt das schwarze Ding von neuem, das eine Farbdrüse haben sollte, um einmal die Kapriolen zu zeichnen, die es vollführt. Da, wo es durch die Luft wirbelt, gestellt rollt, flitzt, oder der Torhüter es vom Bauche nimmt, als wäre es eine träge Fliege, oder unter ihm verschwindet, da gäbe es Atempausen in der Zeichnung.

Doch zurück zu den Spielern; weggeschnappt ist der Puck, im Sturmlauf vor, Zurufe, Chance jetzt, abgegeben, und schräg seitlich, den Tormann täuschend, winkt schon erregt das Fähnchen. Sind es die Gäste, die unsrigen, man schaut sich ein wenig an, und bald stehen gebückt die Verteidiger wieder in Stellung. Wer einen tragen Puls hat, schaue sich das an, er wird in Wallung kommen, und er wird Angst kriegen, daß ob solchem Ungeštüm das Eisfeld in Scherben bricht.

Der Block liegt neben mir, längst schon ist er aus meinen Händen entchwunden; wer hat das getan? Ich selber? Unberührt liegt er bei den extraweichen Stiften, die so sehr bereit waren, eine

Zeichnungen von Alfred Heinrich Pellegrini



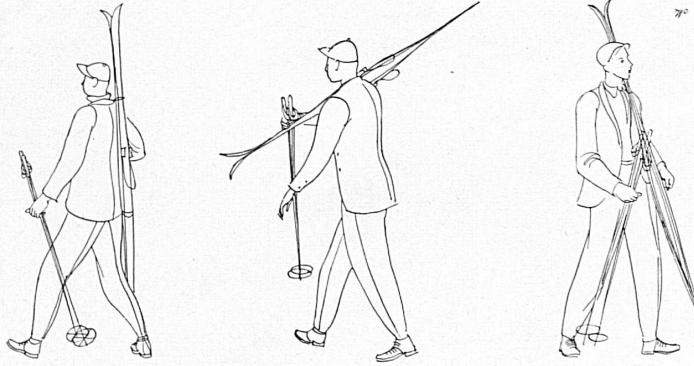
Situation festzunageln; erst diese bitte, dann die Spieler und ihre Verteilung, Anzahl der Roten, der Schwarzen, der Gelben, der Grünen — mein Lieber, gib mir keine Ratschläge, da, nimm den Bleistift, mach Du's, Du willst nicht? — Jetzt muß ich ganz Auge sein. Was ich da mache, kann möglich sein, gut: da saust einer herbei, drauf mit ihm, ein anderer quer, gut, der paßt mir, das gibt die gewünschte Unruhe; zurück mit dem Verteidiger, an den Rand mit ihm, da bremst er mir richtig.

Schon ist wieder ein Drittel vorbei, meine Zeichnung sieht nach nichts aus; die Herren Photographen haben bereits ihre Kästen voll, sie wechseln Filme. Und ich, nicht einmal Blei nachspitzen muß

ich, aber der Schädel ist voller Kritze, alle Zusammenstöße spüre ich, die Beine schmerzen vom Laufen, Stoppen — der Atem fliegt, und doch hocke ich da. — Nur beim Nachbar muß ich mich entschuldigen, der einen sanften Tritt ans Schienbein bekam, als Folge eines falschen Einschusses. So voll geladen, gemarert, eile ich ins Atelier, ins Hotel, und dort wird alles noch einmal nacherlebt und eingekritz. Ob richtig, lieber Leser, das kannst Du oben nachkontrollieren.

Arthur Honegger hat uns den « Pacific » geschenkt; wann bekommen wir sein « Eishockey-Capriccio » mit Piccolos und Posaunen?

A. H. Pellegrini.



## Nicht nur das Skifahren, auch das Skitragen muß gelernt sein

Apprenez à skier, mais apprenez aussi à porter vos skis!

Jetzt sind wir bei einer halben Million Skifahrer angelangt, und es werden ihrer täglich mehr. Trotzdem die Schweiz ein kleines Land ist, haben alle Platz — solange sie auf den Ski stehen.

Anders wird es in den Städten, im Bahnhof, kurzum überall da, wo man Gelegenheit bekommt, seinem lieben Nächsten die Skispitzen in den Leib zu stoßen oder in einer Bahnunterführung ein paar elektrische Lampen kurz und schmerzlos mit den Ski herunterzuholen.

Es geht also im Gedränge bei den Skifahrern wie bei der Infanterie. Man kann mit dem Gewehr auch nicht kreuz und quer in allen Richtungen der Windrose herumrudern, sondern es gibt gewisse Verhaltungsmaßregeln.

Die Spitzenverbände des Skilaufs haben sich das überlegt, und sie haben sich auf folgende Tragart geeinigt:

Im Gedränge, im Bahnhof trägt man die Ski im Arm senkrecht, Spitze nach oben, aber so, daß der Boden nicht berührt wird. Der Arm umfaßt die Ski, und die Hand hält die Bindung. Siehe Abbildung rechts.

Sehr zu empfehlen ist die Verwendung von Tragriemen. Die Ski werden wie ein Gewehr am Rücken getragen, Spitze nach oben. Siehe Abbildung links.

Auf der Straße trägt man die Ski geschultert, also genau wie ein Gewehr, mit den Spitzen nach unten. Siehe Abbildung Mitte.

Alle Tragarten sind links oder rechts möglich, wichtig ist nur, daß sie von allen Skifahrern gleichmäßig gehandhabt werden.

Versicherungsgesellschaften, Transportanstalten und nicht zuletzt alle Skikameraden im Gedränge links und rechts, hinten und vorn, begrüßen diese Einheitlichkeit.

Im Militär wird die Gewehrhaltung befohlen, die Skiverbände sind wesentlich bescheidener, sie « empfehlen » diese Lösung. Dabei können die Skifahrer selbst in kameradschaftlicher Weise und zu eigenem Nutzen bei der Durchführung behilflich sein.

Max Senger.

Nous sommes arrivés à un demi-million de skieurs dans notre pays, et ce nombre augmente chaque jour. Bien que la Suisse soit un petit pays, chacun y trouve de la place lorsqu'il est sur ses skis. Il en va autrement dans les villes, dans les gares, et, en un mot, partout où l'on a l'occasion d'enfoncer dans les côtes de son voisin la pointe de ses skis, ou de « faucher » avec ces derniers, dans un passage souterrain par exemple, quelques ampoules électriques parfaitement innocentes.

Lorsqu'ils sont en foule, les skieurs doivent s'inspirer de l'exemple de l'infanterie. Dans cette dernière, on ne peut pas brandir son fusil dans toutes les directions. Il existe au contraire certaines règles auxquelles on est tenu de se conformer.

Les associations de skieurs se sont préoccupées de cette question et se sont mises d'accord sur les règles suivantes:

Lorsqu'on est en foule, dans une gare par exemple, on doit porter ses skis verticalement, la pointe en haut, mais en veillant à ne pas les laisser traîner sur le sol. Le bras entoure les skis et la main tient la fixation (voir croquis de droite).

L'emploi d'une courroie est très recommandé. On porte ainsi ses skis dans le dos, tout comme un fusil, la pointe en haut (voir croquis de gauche).

Dans la rue, on portera ses skis sur l'épaule, exactement comme un fusil, la pointe en bas (voir croquis du centre).

On peut porter ses skis indifféremment à droite ou à gauche; l'essentiel est qu'une certaine symétrie soit observée par tous les skieurs.

Les sociétés d'assurance, les entreprises de transport recommandent ces règles, et les skieurs eux-mêmes sont les tout premiers à en souhaiter l'application uniforme, lorsqu'ils sont en foule.

Au service militaire, la façon de porter l'arme est prescrite par un ordre. Les associations de skieurs sont plus modestes: elles recommandent simplement cette solution. C'est pourquoi les skieurs peuvent appliquer ces règles en toute camaraderie et pour leur propre profit.

Zeichnungen: Kurt Wirth